

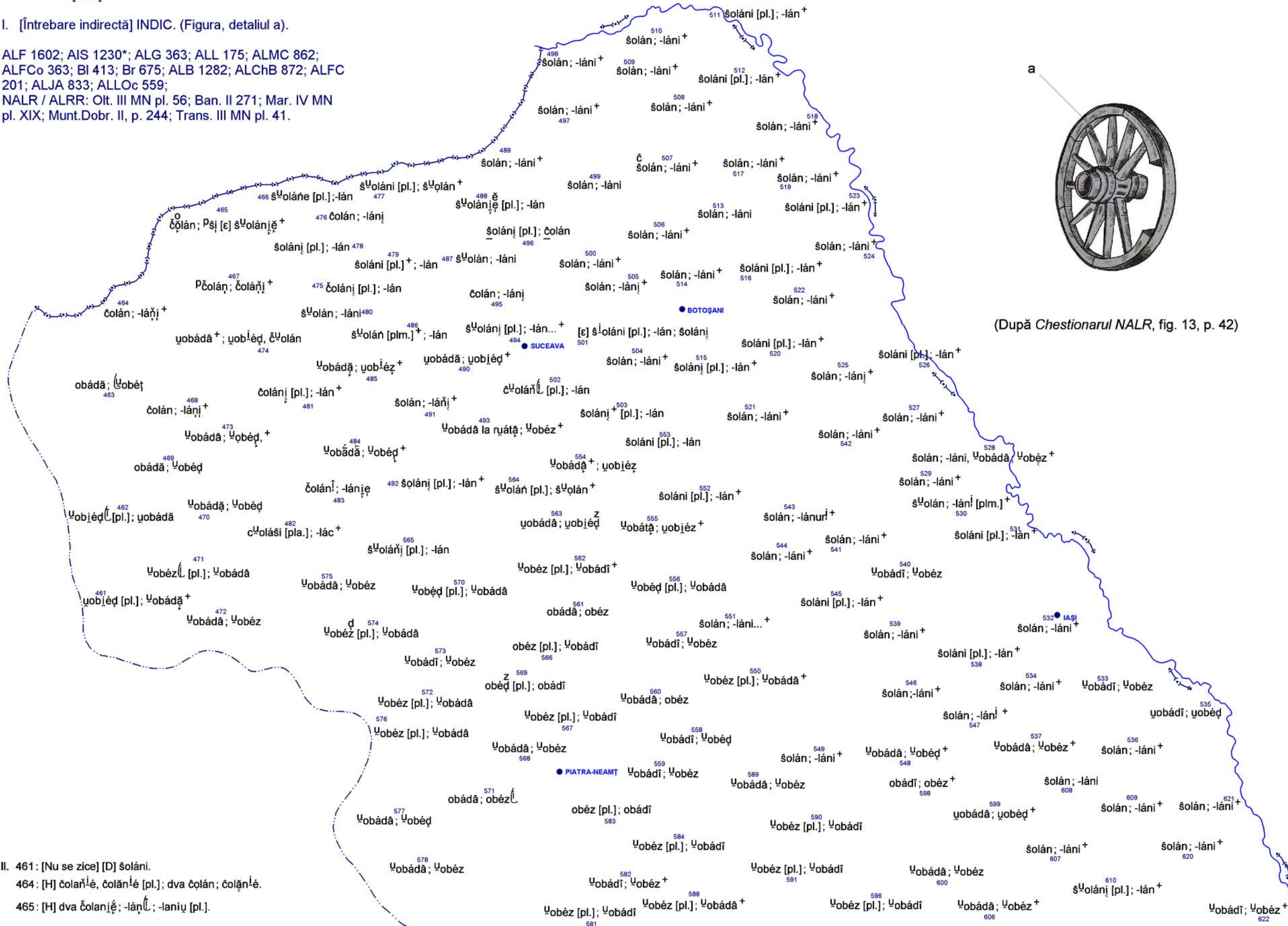
NOUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI MOLDOVA ȘI BUCOVINA

HARTA 1

OBADĂ, pl. „jante” [820]

I. [Întrebare indirectă] INDIC. (Figura, detaliul a).

ALF 1602; AIS 1230*; ALG 363; ALL 175; ALMC 862;
ALFCo 363; BI 413; Br 675; ALB 1282; ALChB 872; ALFC
201; ALJA 833; ALLOc 559;
NALR / ALRR: Oit. III MN pl. 56; Ban. II 271; Mar. IV MN
pl. XIX; Munt.Dobr. II, p. 244; Trans. III MN pl. 41.



II. 461: [Nu se zice] [D] șoláni.
464: [H] colăni¹é, colăni¹é [pl.]; dva colán; colăni¹é.
465: [H] dva colăni¹é; -lăni¹é; -lani¹u [pl.].

- 467: [H] táj| čolánĹ; čolánĹ [d.]; čolánĹi.ú.
 468: [II] čoláni; -lán, „sunt cinci-șapte ciolane”.
 473: [R] čolánĹi.
 474: a| ĩŃKedicál_la ~. „Când o faci [roata] zici *ciolari*”.
 477: [Când este] „dintr-o bucată”: Țobádă; Țobéđ.
 479: [Sunt] „cinci-șase”.
 481: „Când e întregă”, [Încheiată]: Țobádă; Țobéđ.
 482: cȚolácu rȚóř [Înseamnă] ‘obadă’.
 484: [II] čȚoláni [pl.]; -lán.
 485: [p], [R] sȚolán dĹ rȚátă; -láni.
 486: [Sunt] „șase; se prind cu múcuř, ca să nu se fãrtălujăscă. Nu se face Țobádă [dintr-o bucată]”.
 489: Țobádă; Țobéz, ĩ di-ntrégu.
 490: șolán [pl.]; -lán [este] „o bucată din obadă”.
 491: [Sunt] „șase. Nu se face [obadă] dintr-o bucată”.
 492: [R] Țobéz [pl.]; Țobádă.
 493: [II] Țobádă; Țobéđ. sȚolán di rȚátă [este] „o parte”. Pi șășă șoláni sĹ-řmformez-Țo rȚátă. [II] „Se face și roată din 5 sau 6 sȚolán”.
 494: ... [K] Țobádă; Țobéz, [e] „făcută din 5-6 ciolane”.
 497: di-ntrégu ĩ Țobádă; Țobéz.
 498: Țobádă; Țobéz, di-ntrégu.
 500: ĩntrĹgă ĩ Țobádă; Țobéz.
 503: di rȚátă.
 504: dintr-o bucată, Țobádă; Țobéz.
 505: [D] dĹ-a-ntrégu, Țobádă; Țobéz.
 506: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 507: Țobádă; Țobéz [dintr-o bucată].
 508: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 509: Țobádă; Țobéz, dintr-o bucată.
 510: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 511: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 512: Țobádă; Țobéđ, dintr-o bucată.
 514: Țobádă; Țobéđ [dintr-o bucată].
 515: Țobádă; Țobéz [făcută dintr-o bucată].
 516: Țobádă; Țobéđ, dintr-o bucată.
 517: Țobádă; Țobéz, dintr-o bucată.
 518: Țobádă; Țobéz, dintr-o bucată.
 519: dintr-o bucată, Țobádă; Țobéđ.
 520: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéđ.
 521: Țobádă; Țobéđ, dintr-o bucată.
 522: [Când este întregă e] Țobádă; Țobéđ.
 523: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéđ.
 524: [Dacă e întregă:] Țobádă; Țobéđ.
 525: „Când e de-a-ntrégu”, Țobádă; Țobéđ.
 526: dáci-Ĺ dintr-o bucată, ĩ Țobádă; Țobéz.
 527: [Dintr-o bucată, este] Țobádă; Țobéz.
 528: [5 la rořile mici; 6 la rořile mari] (1), [dintr-o bucată] (2).
 529: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéđ.
 530: [D] Țobádă; Țobéz [dintr-o bucată].
 531: „Dacă-i dintr-o bucată, se cheamă” ȚobádĹ; Țobéz.
 532: Țobádă; Țobéz [dintr-o bucată].
 534: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 536: ȚobádĹ; Țobéz, „ĩnainte, la carul de lemn, dintr-o

singură bucată”.

- 537: „Rare se făceau. Se făceau roři di șoláni [plm.]; -lán”.
 538: ȚobézĹ [pl.]; Țobádă, „sunt întregi, din lemn de frasin, fierț și ĩndoit”.
 539: [Dintr-o bucată], Țobádă; Țobéz.
 541: dintr-o bucată, Țobádă; Țobéđ.
 542: Țobádă; Țobéđ, dintr-o bucată.
 543: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéđ.
 544: dintr-o bucată, Țobádă; Țobéz.
 545: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 546: dintr-o bucată, Țobádă; Țobéz.
 547: Țobádă; Țobéđ, „e dintr-o bucată”.
 548: șolán; -láni, „dacă-i din 6 bucăři”.
 549: dintr-o bucată, Țobádă; Țobéz.
 550: [B] șolán; -láni: ř-o Kicát ũ șolán di la rȚátĹ.
 551: ... sau Țobádă; Țobéz [se zice «obadă» chiar dacă e din bucăři].
 552: dintr-o bucată ĩ Țobádă; Țobéz.
 554: dĹ-șápĹřĹ sȚoláni.
 555: [D], [R] sȚoláni [plm.]; -lán.
 562: șoláni [pl.]; -lán.
 564: [Sunt] „5 dinainte și 6 dinapoi”; colác; colás, „când e o singură bucată”.
 582: di-ntrégu-Ĺ zĹșă colác, ĩm_basarábĹja.
 587: ĩm_pártĹja Ĺășulu ĩ spĹni čolán.

- 588: colác; -lášĹ, „dintr-o singură bucată”.
 597: [«Obadă» are sensul ‘ciolan’].
 598: la cotĹugári, [ĩntregi]; „când sunt bucăři, se cheamă șoláni [pl.]; -lán, la carele vechi”.
 599: „Dintr-un singur lemn ĩndoit”; șolán; -láni „din bucăři”.
 606: „Când roata e din bucăři, are” șoláni [pl.]; -lán.
 607: obádĹ „când este dintr-un singur lemn”.
 609: „6 șoláni formează obáda [a.]; obéz”.
 610: obádă; Țobéđ „e dintr-o bucată”.
 611: „Dintr-o singură bucată”; Țobádă; obéz „din mai multe bucăři”.
 617: ȚobádĹ „dintr-o bucată; sau: 6 șoláni formau obada”.
 618: ȚobádĹ „e întregă, se face la fabrică; trebuie fiartă”.
 619: ȚobádĹ „când e dintr-o bucată”.
 620: ȚobádĹ; Țobéz „[este] ĩn ĩntregime, dintr-un lemn fierț și ĩndoit”.
 621: Țobádă; obéz „are o singură ĩncheietură, e dintr-o bucată”.
 622: „E dintr-o singură bucată”; șoláni [plm.] „o bucată pentru două spiře; sunt 6 șoláni”.
 623: ȚobádĹ „e dintr-un singur lemn”.
 624: șolán; -láni „dacă-i din mai multe bucăři”.
 625: [Tatăl ĩnf. a fost rotar].

- 626: șolán; -láni [se numesc bucăřile].
 627: „obádă, cu totul, vertical [= ĩn ĩntregime]”.
 629: colác „când e întregă”.
 631: Țobádă „ĩntregă” [= dintr-o bucată].
 633: ... sau Țobéz [pl.]; Țobádă, „mai multe [bucăři]”.
 634: colác [când e întregă].
 636: colácu [a.], de-a-ntrégu.
 638: [Este și dintr-o singură bucată:] cȚolác.
 640: colác; -láš, [când e ĩntreg].
 641: [Dintr-o bucată], [R] colác.
 642: colác; -láš, „ĩntreg”...
 643: colác; -láš [ĩntreg, o singură bucată].
 644: colác [când e o singură bucată].
 660: colác [dintr-o bucată].
 661: řŃcalĹt [se numește operařia de punere a obezilor].
 666: [ĩn vorbire:] Țobéđ.

III. Lipsa de precizie a unor rãspunsuri se datorează și faptului că figura din chestionar, indicată, nu este suficient de clară ĩn ceea ce privește detaliul care trebuia denumit.

